

# ETESIA

DE

Original  
Bedienungsanleitung

Vor Gebrauch aufmerksam lesen



# MBEB

## INHALTSVERZEICHNIS

1• Sicherheitsvorschriften .....	3
2• Erläuterung der Piktogramme .....	4
3• Beschreibung .....	8
4• Abbildungen .....	9
5• Technische daten .....	13
6• Bedienungsanleitung .....	14
7• Aufbau - Abbau - Zugang zu den verschiedenen Maschinenteilen .....	16
8• Wartung .....	16
9• Übersichtstabelle für periodische Wartungsarbeiten .....	17
10• Längere Stilllegung - Überwinterung .....	17
11• Pannenhilfe .....	18
12• Zubehör .....	19
13• Garantie .....	20

## DANKSAGUNG

Sie haben einen 100% elektrischen, batteriebetriebenen Schubkarren von ETESIA erworben. Dieses Gerät zeichnet sich durch seine Robustheit und seine große Zuverlässigkeit aus und wird Ihnen über lange Jahre gute Dienste leisten.

- Um seine Lebensdauer zu verlängern und einen optimalen Einsatz zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Anleitung gründlich durch und halten Sie die Sicherheits- und Wartungsvorschriften ein.
- Unserer Innovationspolitik entsprechend erhöhen wir die Qualität unserer Produkte ständig. Demzufolge kann Ihr Modell leichte Abweichungen zu dieser Betriebsanleitung aufweisen.

- Ihr Händler verfügt über die neuesten technischen Informationen.
- Fragen Sie ihn bei Bedarf.
- Gemäß Artikel L.111-3 des französischen Verbraucherschutzgesetzes, ist ETESIA verpflichtet, original oder angepasste Ersatzteile, welche für die Benutzung des Produktes unerlässlich sind, über einen Zeitraum von 10 Jahren ab Rechnungslegung unseres Unternehmens, an Ihren Fachhändler zu liefern.

## GERÄTEIDENTIFIZIERUNG

- Die Identifikationsnummer befindet sich an der vorderen rechten Oberseite (unter dem Transportbehälter, in Fahrtrichtung) (Abbildung A).
- Teilen Sie Ihrem Händler diese Nummer im Fall einer Reparatur des Schubkarrens mit.

## 1 • SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die elektrische Schubkarre darf nur entsprechend der vorliegenden Gebrauchsanweisung genutzt werden.
- Wird das Gerät nicht entsprechend der Gebrauchsanweisung oder Betriebsanleitung genutzt, übernehmen wir keine Verantwortung.
- Ihrer eigenen Sicherheit zuliebe prüfen Sie, bevor Sie den Schubkarren benutzen, ob alle Sicherheitsaufkleber gemäß der Betriebsanleitung am Gerät angebracht sind. Nehmen Sie diese gründlich zur Kenntnis. Sollten Sicherheitsaufkleber fehlen, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Händler. Wir weisen darauf hin, dass diese Sicherheitsaufkleber vorschriftsgemäß am Gerät angebracht sein müssen.
- Entfernen Sie nie die Sicherheitsaufkleber und die Schutzeinrichtungen.
- Machen Sie sich vor der Nutzung des elektrischen Schubkarrens mit seiner Arbeitsweise und Steuerung vertraut.
- Erlernen Sie die Handgriffe, um den den elektrischen Schubkarren schnell abschalten zu können.
- Halten Sie den Schubkarren und das Zubehör stets instand.
- Benutzen Sie niemals den Schubkarren mit defekten oder fehlenden Schutzeinrichtungen.
- Sie dürfen keine Änderungen an Ihrem Schubkarren ohne Genehmigung des Herstellers vornehmen.
- Durch nicht zugelassene Änderungen kann die Benutzung der Maschine gefährlich werden und zu schweren Körperverletzungen führen.
- **ACHTUNG:** Übermäßige Exposition gegenüber Vibrationen kann einen Einfluss auf den Kreislauf und das Nervensystem haben. Die Symptome treten vor allem in den Fingern, Händen oder Handgelenken auf. Diese Symptome sind zum Beispiel Taubheit, Schmerzen, Muskelschwäche, Veränderung der Farbe der Haut, unangenehmes Kribbeln ... Konsultieren Sie einen Arzt bei Beschwerden, die durch Vibrationen entstehen können.
- Überlassen Sie ihren elektrischen Schubkarren niemals einer Person, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut ist.
- Fahren Sie den Schubkarren in beiden Richtungen mit aufgestelltem Behälter nur extrem langsam.
- Beachten Sie insbesondere den Abschnitt "Fahrverhalten an Hängen".
- Fahren Sie nicht zu nahe an Abhängen, Gräben, unbefestigtem Boden oder sonstigen Stellen, wo die Maschine umkippen könnte.
- Der Benutzer haftet für die Sicherheit Dritter, die sich in der Arbeitszone der Maschine befinden.
- Transportieren Sie niemals Personen mit diesem Schubkarren.
- Lassen Sie niemals Kinder unter 16 Jahren den Schubkarren fahren.
- Ziehen Sie – auch bei kurzzeitigem - Verlassen immer den Schlüssel aus der Zündung.

- Arbeiten Sie nie an oder unter dem Schubkarren, wenn er nur provisorisch oder mit ungenügender Absicherung angehoben wurde.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsfahren.
- Benutzen Sie den Schubkarren nicht bei Gewitter.
- Ziehen Sie feste Schuhe an (keine Sandalen).
- Ziehen Sie immer den Schlüssel heraus, wenn Sie das Gerät warten oder reparieren möchten. Schalten Sie das Gerät mit dem Leistungsschalter aus.
- Benutzen Sie den Schubkarren nicht, wenn Sie sich müde oder krank fühlen.
- Benutzen Sie den Schubkarren nicht, wenn Sie Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben.
- Der Schubkarren darf nicht auf öffentlichen Straßen gefahren werden.

## VERANTWORTLICHKEIT

- Die in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Angaben müssen beachtet werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei einem ETESIA -Vertragshändler.
- ETESIA lehnt jede Verantwortung ab, bei Nicht-Einhalten der Betriebsanleitung und der geltenden Bestimmungen.
- Aufgrund der ständigen Verbesserungen an den Produkten, behält sich ETESIA das Recht zu Änderungen der entsprechenden Spezifikationen, ohne vorherige Mitteilung, vor.
- **WARNUNG: DAS GERÄT NICHT IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN AUFLADEN.**
- Von der Benutzung eines Hochdruckreinigers wird dringend abgeraten, um bestimmte Maschinenteile nicht zu beschädigen.
- Die Verwendung von nicht original Teilen oder unsachgemäße Wartung kann das Fahrverhalten Ihres Produkts ändern oder Sie einer Gefahr aussetzen. Verwenden Sie nur Original-Teile und halten Sie die Wartungsfrequenzen ein.

## VERSICHERUNG

Denken Sie daran, dass ein Schubkarren als Landfahrzeug gilt und auch so versichert werden soll in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Vorschriften.

## 2• ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME - SICHERHEIT

### • PIKTOGRAMME

- Verschiedene Aufkleber sind auf Ihrem Gerät vorgesehen.
- Beachten Sie, dass alle Aufkleber an dem Gerät angebracht sind (siehe folgende Liste und Abbildung A).
- Die Aufkleber mit gelbem Hintergrund weisen auf eine Gefahr hin.
- Die anderen Aufkleber geben Hinweise zur Benutzung des Gerätes.



Dieses Piktogramm wird in der Betriebsanleitung benutzt, um alle für die Benutzersicherheit relevanten Abschnitte zu kennzeichnen.



Dieses Piktogramm wird in der Betriebsanleitung benutzt, um alle für die Lebensdauer des Gerätes relevanten Abschnitte zu kennzeichnen.



Dieses Piktogramm wird in der Betriebsanleitung benutzt und weist darauf hin, dass der Absatz den elektrischen Teil der Maschine behandelt.

### • SICHERHEITSaufkleber

#### PIKTOGRAMME BLOCK A

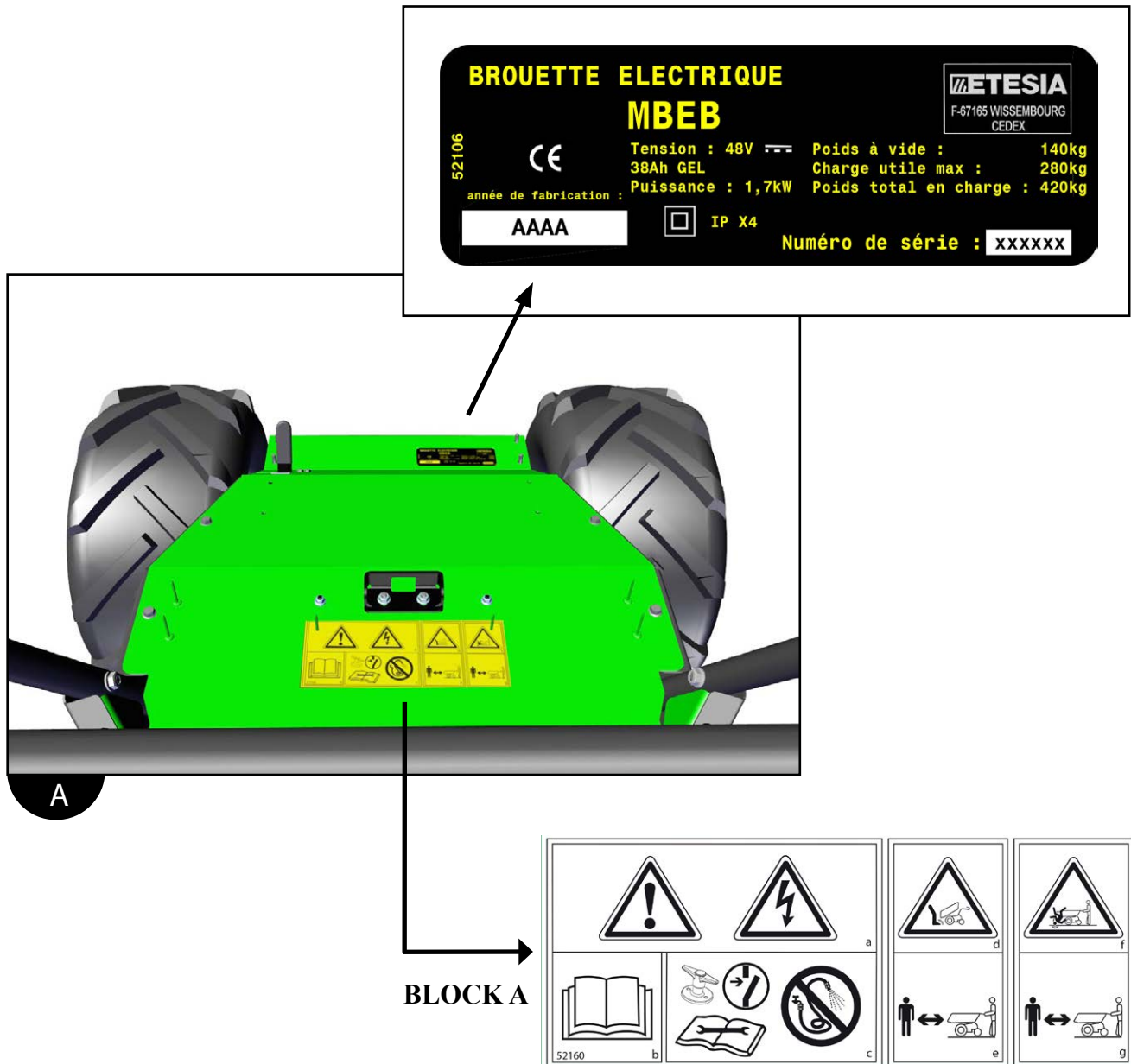
- a = **ACHTUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**
- b = Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen und beachten Sie gründlich die Bedienungsanleitung.
- c = Schalten Sie den Strom mit Hilfe des Schutzschalters aus, bevor Sie mit Unterhaltungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.  
**Niemals mit einem Wasserstrahl reinigen.**
- d = Es besteht Verletzungsgefahr beim Manöver des Transportbehälters.  
Verletzungsgefahr durch herunterfallende Gegenstände beim Entleeren des Transportbehälters.
- e = Halten Sie Dritte aus der Gefahrenzone fern.
- f = Sturzgefahr. Niemals Passagiere mitnehmen.
- g = Halten Sie Dritte fern von der Maschine.

#### KENNZEICHNUNG DER AKKUMULATOREN

(siehe Seite 6)

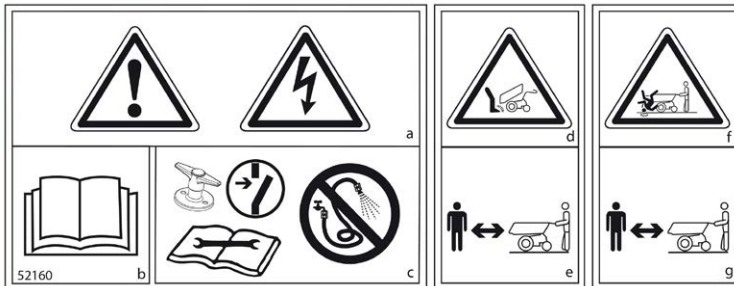
- a = Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass es sich um Gefahrstoffe handelt.
- b = Kennzeichnung "Pb" besagt, dass Blei enthalten ist.
- c = Zeigt das Inbetriebnahmejahr der Maschine an.

## 2• ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME - SICHERHEIT

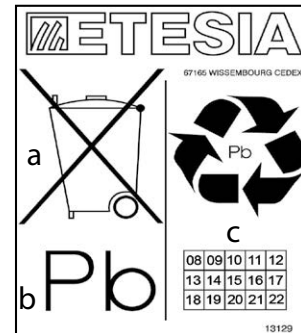


## 2• ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME - SICHERHEIT

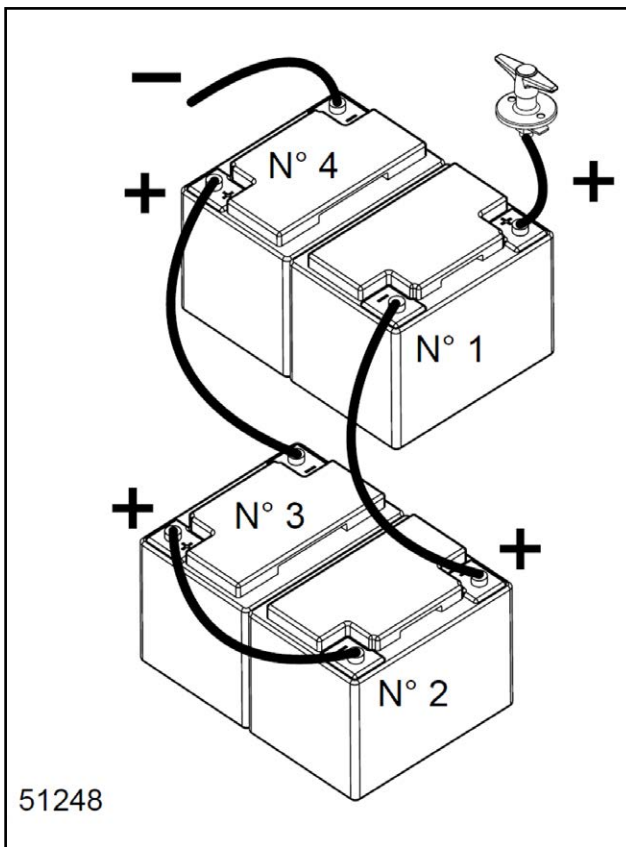
### BLOCK A



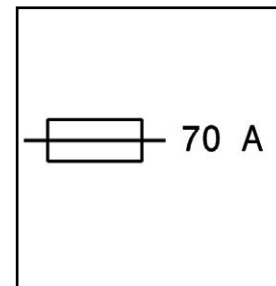
### KENNZEICHNUNG DER AKKUMULATOREN



### Etikett für Batterieanschluss

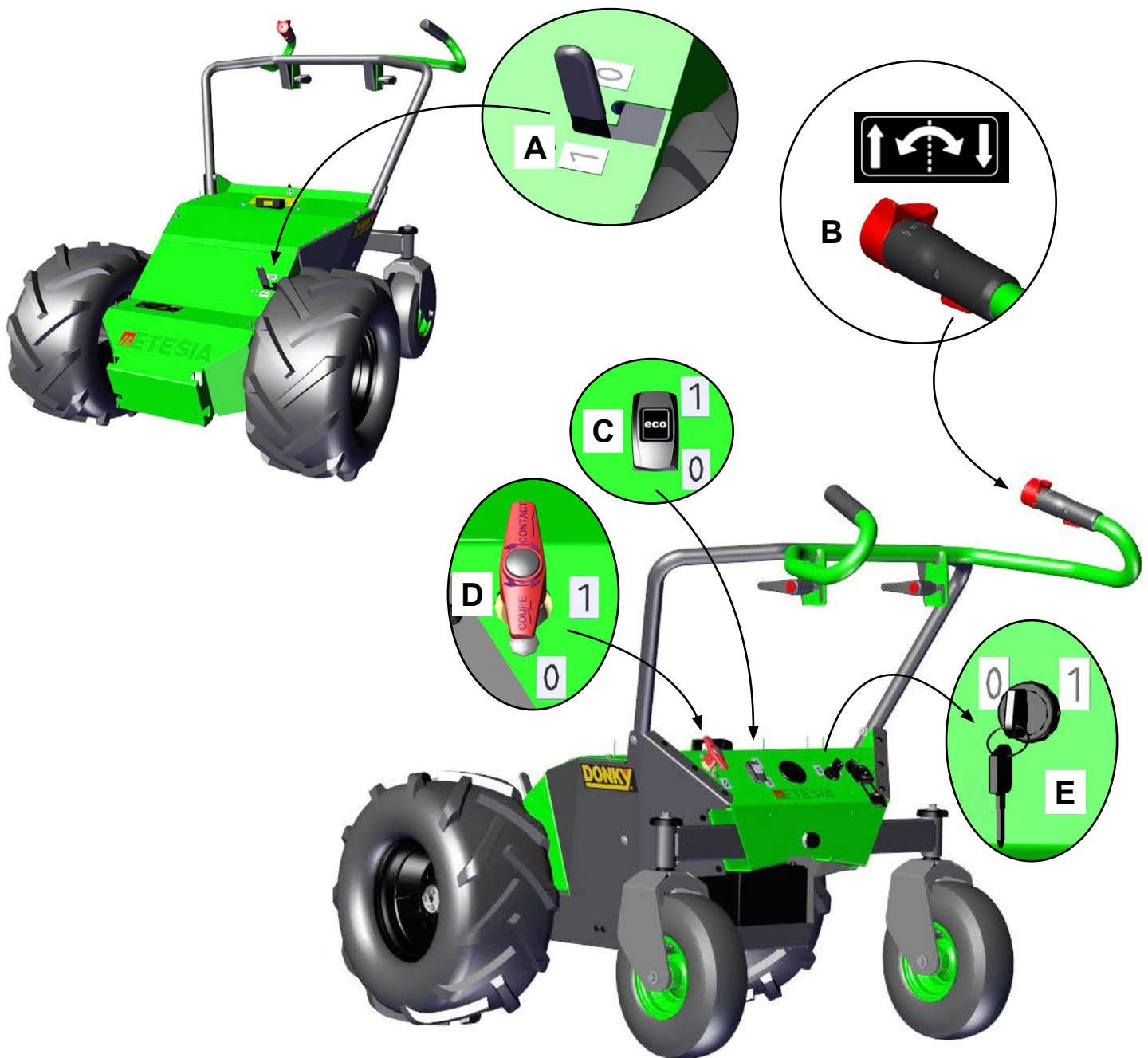


### Etikett für Sicherungen





## 2• ERLÄUTERUNG DER PIKTOGRAMME - BEDIENUNG



### A - BY-PASS

- Schalthebel auf Position I : Bypass zu = eingekuppelte Position
- Schalthebel auf Position 0 : Bypass offen = ausgekuppelte Position

### B - BEWEGUNGSSTEUERUNG

- Bewegen des Joystick nach links = Vorwärtssteuerung
- Bewegen des Joystick nach rechts = Rückwärtssteuerung

Abgestufte Steuerung

### C - EINSCHALTEN DES ENERGIESPARMODUS

- Schalter auf Position 1 = Sparmodus eingeschaltet
- Schalter auf Position 0 = Sparmodus ausgeschaltet

### D - SCHUTZSCHALTER

- 0 : Der Stromkreis der Steuerung und Leistung ist vom Akku unabhängig. Das Aufladen funktioniert jedoch über den Akku.
- 1 : Stromkreis der Steuerung und Leistung unter Spannung.

### E - EINSCHALTEN

- 0 : Ausgeschalteter Stromkreis
- 1 : Stromkreis unter Spannung

## 3• BESCHREIBUNG



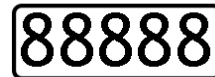
Stundenzähler



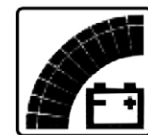
Energieeinsparung / geringe Geschwindigkeit



Wartung



Betriebsstunden oder Fehlercode  
(siehe § 11•4)



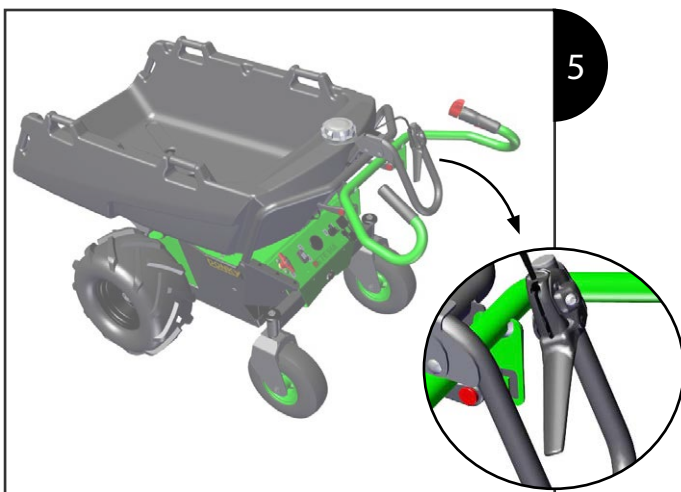
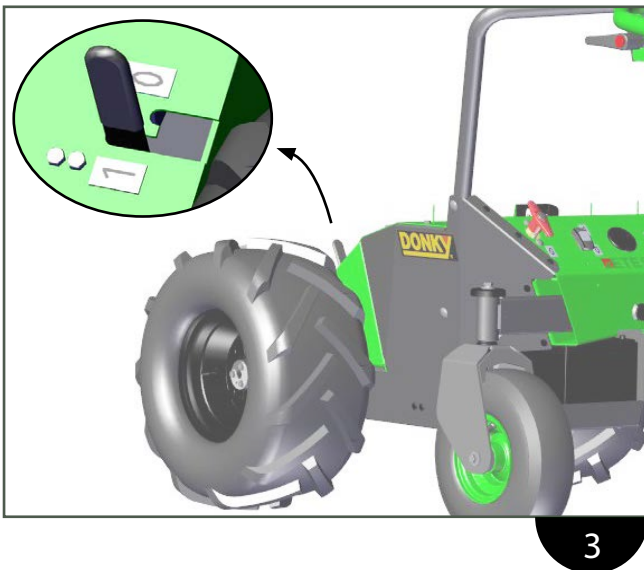
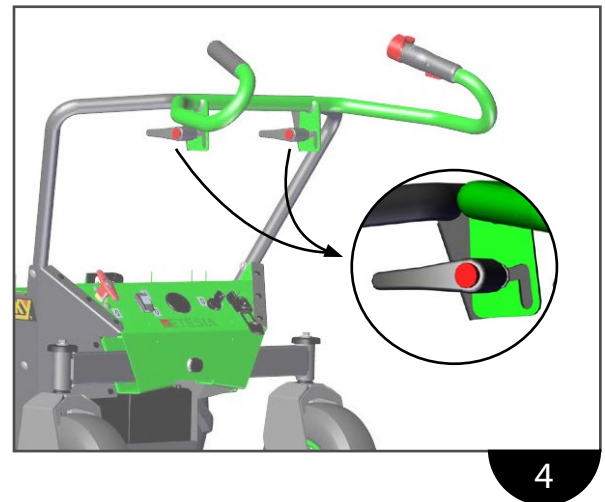
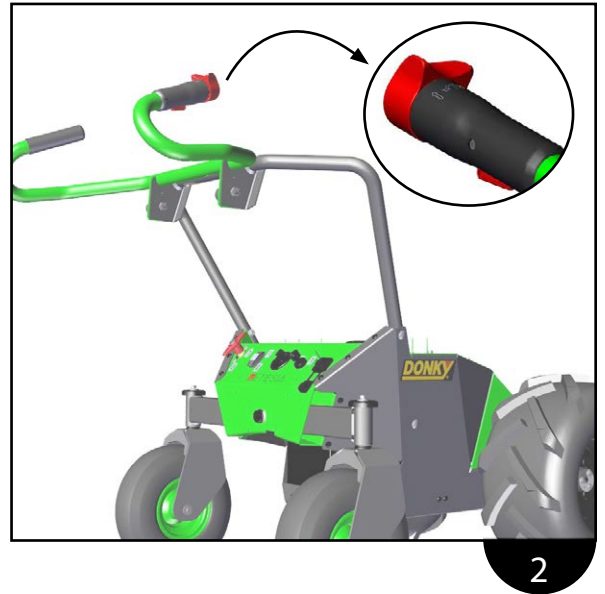
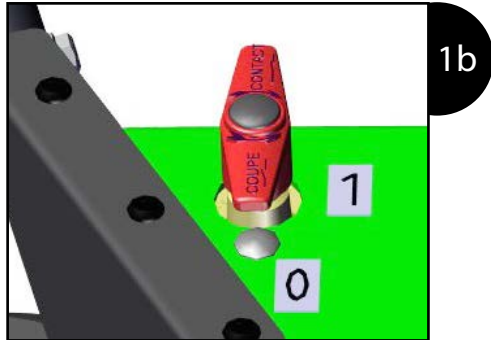
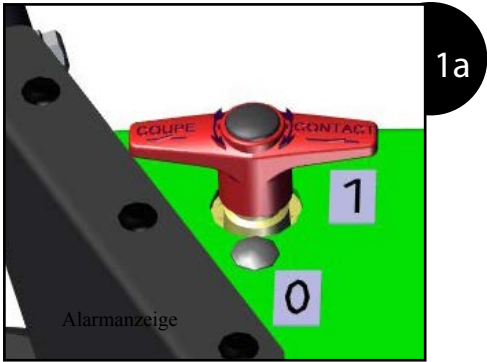
Batterieladestatus

- 1. Fahrerschalter
- 2. Joystick zur Vorwärtsbewegung
- 3. Lenker
- 4. Regelungshebel des Steuers
- 5. Zündschloss

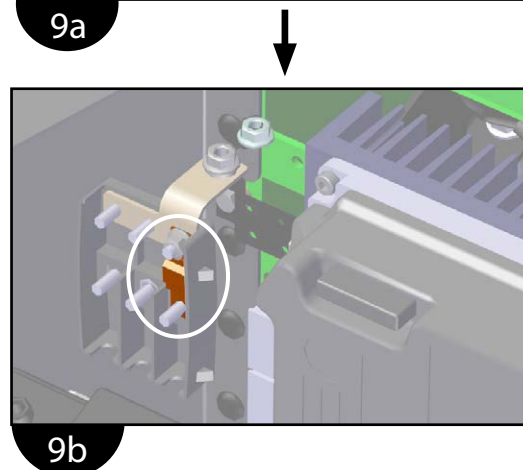
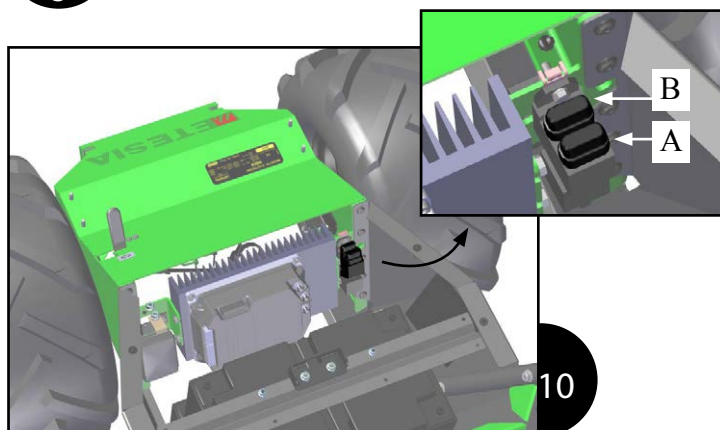
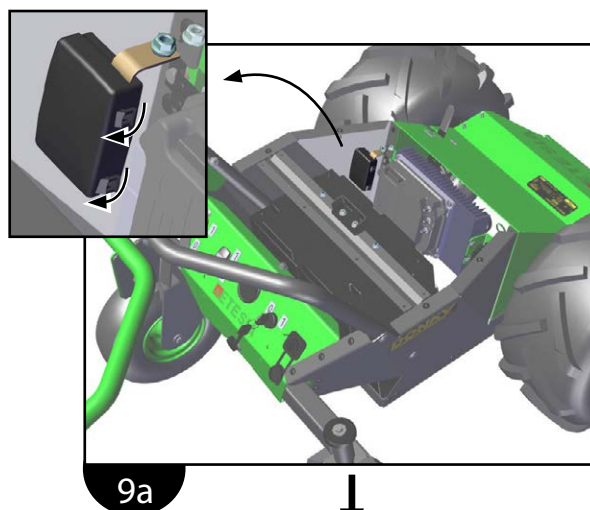
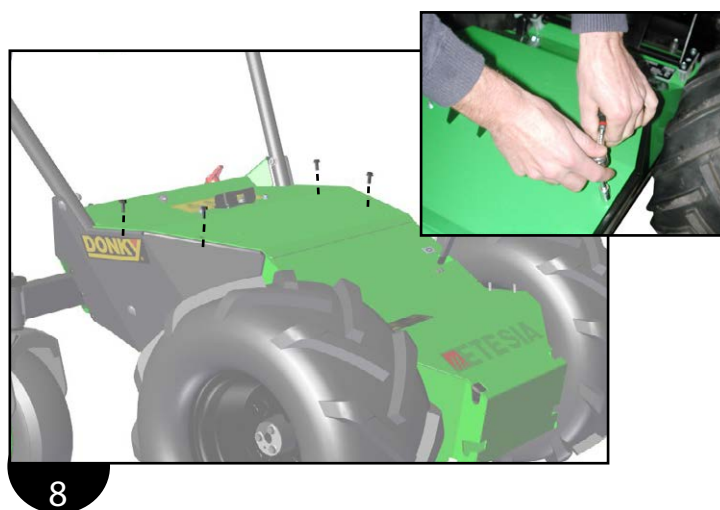
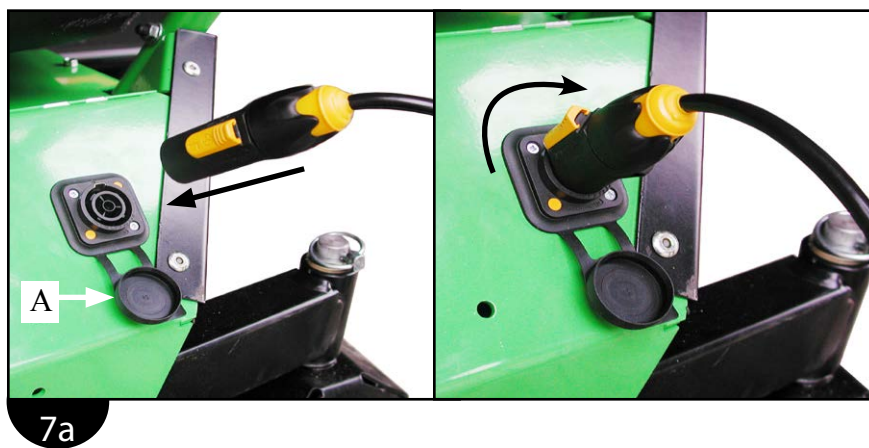
- 6. Akkuladestecker
- 7. By-pass
- 8. Schutzschalter
- 9. Schalter mit Sparfunktion
- 10. Multifunktionsanzeige



# 4• ABBILDUNGEN

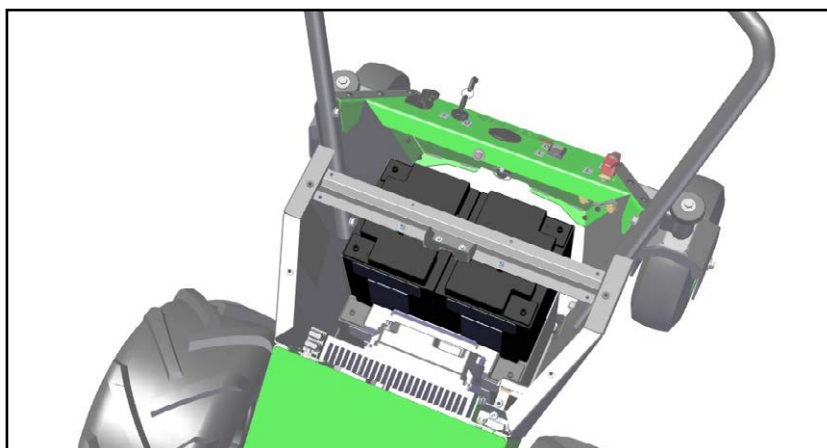


# 4• ABBILDUNGEN





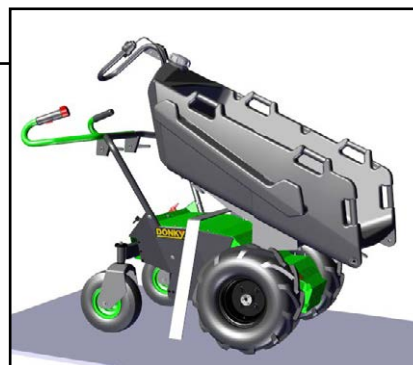
## 4• ABBILDUNGEN



11



10



13



14

## 4• ABBILDUNGEN ZUBEHÖR

**MBPB**



15

**MBBT**



16

**MBBR + MBER**



17

**MLMBE + MV80N3**



18

**MLMBE + MM103**



19

## 5• TECHNISCHE DATEN



<b>MODEL</b>	<b>MBEB</b>	
<b>MOTOR</b>	Elektrisch	
Leistung	1700 W	
<b>BATTERIEN</b>		
Typ	GEL (Blei / Säure)	
Spannung	48V (4 x 12V - in Serie geschlossen)	
Kapazität	38 Ah (C <sub>20</sub> )	
Gewicht	4 x 13,7 Kg	
Lebensdauer (Ladezyklen)	500	
Autonomie des Gerätes	4 bis 5 Stunden (maximale Auslastung von 200 kg) auf flacher Ebene 3 bis 3,5 Stunden (maximale Auslastung von 200 kg) am Hang	
Aufladezeit	4 - 5 Stunden	
Geschwindigkeit	Zwischen 0 und 6 km/h bei schneller Geschwindigkeit (vorwärts) Zwischen 0 und 3 km/h in Spargeschwindigkeit (vorwärts/rückwärts)	
<b>FAHRANTRIEB</b>		
Typ	Transaxle	
Steuerung	Handsteuerung, vorwärts und rückwärts per Joystick	
<b>SCHUBKARREN</b>		
Radabmessungen	Vorwärts : 18 x 8,5 x 8 Rückwärts : 10 x 6,5 x 6	
Dynamische Bremse	Elektronisch	
Parkbremse	Mechanik (Kein Strom)	
Gewicht	170 Kg	
Abmessungen L x b x H	1722 x 900 x 1027 mm	
<b>ZUBEHÖR</b>		
	<b>BEHÄLTER MIT WASSERTANK MBBR</b>	<b>BLECH BEHÄLTER MBBT</b>
Maximale Auslastung des Behälters	280 Kg	280 Kg
Nutzvolumen des Speichers	85 L	Ø
Gesamtmasse mit Ladung	420 Kg	420 Kg
Nutzvolumen des Behälters	180 L	250 L
Nutzvolumen des Behälters mit Wänden	400 L	Ø
	<b>HOLZTABLETT MBPB</b>	
Maximale Auslastung des Holztablets	280 Kg	
Plattenmaße	840 x 840 mm	

# 6 • BEDIENUNGSANLEITUNG

## 6•1 VORBEREITUNG UND INBETRIEBSETZUNG

- Aufgrund ihres technischen Charakters werden die Vorbereitung und die Inbetriebsetzung des Gerätes von Ihrem Händler durchgeführt.

## 6•2 SICHERHEITSSYSTEME

- Das Gerät ist mit Sicherheitskontakten ausgerüstet, die durch :
  1. den Generalschalter
  2. die neutrale Position des Joysticks beim Start
  3. den Bypass Hebel
  4. den Totmann-Betrieb betätigt werden.

Bei einer Störung sollten Sie das Gerät nicht mehr verwenden und sich mit dem Fehlercode, der am Schaltfeld angezeigt wird an Ihren Händler wenden.

## 6•3 EINSCHALTEN DES GERÄTES

- Achten Sie darauf, dass der Generalschalter in Position 1 ist (Abbildung 1a).
- Stecken Sie den Zündschlüssel in den Kontakt und drehen Sie ihn nach rechts auf 1.
- Das Gerät schaltet ein - warten Sie bitte das Klicken ab (ca. 2 Sekunden nach dem Einschalten).
- Auf dem Schaltfeld werden Ladestatus und Betriebsstunden angezeigt. Das Gerät ist betriebsbereit.

### Einschalthilfen :



- Ist beim Einschalten der Sparschalter auf « 1 », wird die Ansage 02A63 angezeigt. Bewegen Sie den Sparschalter auf « 0 ». Ihre Maschine ist betriebsbereit.
- Bei Anzeige 02A43 ist der Bypass der Maschine aktiviert. Schalten Sie die Maschine aus und betätigen Sie den Bypass-Hebel (Abbildung 3) auf 1. Schalten Sie erneut ein. Ihre Maschine ist betriebsbereit.

Um die Schubkarre manövrieren zu können (siehe § 6•4), muss die Maschine eingeschaltet sein (Zündschlüssel auf 1).

## 6•4 FÜHREN DES GERÄTES

### 6•4•1 LENKERHÖHE

Ihre Elektroschubkarre besitzt eine Regelung für die Lenkerhöhe, so dass Sie in einer sicheren Position arbeiten können.

- Lösen Sie die Hebel (Abbildung 4).
- Positionieren Sie den Lenker in die gewünschte Höhe.
- Machen Sie die Hebel wieder fest (Abbildung 4).

### 6•4•2 PARKBREMSE

Bei der Parkbremse handelt es sich um eine elektromagnetische Bremse, die bei Strommangel bremst.

- Die Parkbremse wird automatisch aktiv sobald das Gerät stoppt.
- Die Bremse ist automatisch geöffnet, sobald der Betreiber den Joystick in Bewegung setzt (Abbildung 2).

### 6•4•3 FAHRANTRIEB (ABBILDUNG 2)

Ihre Elektroschubkarre wird durch einen Joystick gesteuert und verfügt zusätzlich über eine Personenerkennung befindlich unter dem Lenker hinten rechts an der Maschine. Wenn der Abzug nicht aktiviert ist, kann die Maschine nicht bewegt werden.

- Bewegen Sie den Joystick schrittweise nach links zur Regulierung der Geschwindigkeit im Vorwärtsgang.

- Bewegen Sie den Joystick schrittweise nach rechts zur Regulierung der Geschwindigkeit im Rückwärtsgang.

Die Position des Joystick bestimmt die Bewegungsgeschwindigkeit des Elektroschubkarrens, von der Stop-Position (Joystick nicht in Aktion) bis zur Maximalgeschwindigkeit (Joystick bis zum Anschlag), aber auch die Bremsung.

- Vermindern Sie den Druck des Joystick zur Reduzierung der Geschwindigkeit.
- Lassen Sie zum Anhalten den Joystick los : das Gerät wird langsam bis zum völligen Stillstand abgebremst (Stillstand innerhalb 1,5 Meter).



Wenn Sie den Totmann-Hebel loslassen, bleibt der Schubkarren stehen.

Um ein völliges Entladen der Batterien zu vermeiden (da sich dieses negativ auf die Lebensdauer auswirkt), ist das Gerät mit einem 2-stufigen Entlademelder ausgestattet, um die Autonomie zu optimieren:

- **Entladestufe 1 :** ab einer Entladung von 75% ist die Bewegungsgeschwindigkeit leicht reduziert.
- **Entladestufe 2 :** ab einer 80%igen Entladung wird die Fahrgeschwindigkeit stark herabgesetzt.

Bei Erreichen der Entladestufe 1 bleiben Ihnen noch etwa 10 Minuten Autonomie, um in Normalgeschwindigkeit zur Ladestation zurückzukehren.

Vor jeder Wartungsmaßnahme ist es notwendig, den Strom mittels Schutzschalter abzuschalten (Abbildung 1b).

## 6•5 ENERGIESPARMODUS

Diese Funktion erhöht die Reichweite Ihres Schubkarrens indem sie die Beschleunigung reduziert und die maximale Leistung mindert. Dies mindert ebenfalls die maximale Bewegungsgeschwindigkeit.

## 6•6 FLÜSSIGKEITSTRANSPORT (MBBR)

Der Hohlraum des Behälters bildet einen Tank mit einem Inhalt von 85l zum Transport von Wasser oder Pflanzenschutzmitteln.

**ACHTUNG !** Weder Kohlenwasserstoffe noch Lebensmittel transportieren. Nur der Transport von Wasser und Pflanzenschutzmitteln ist zulässig.

- Befüllt werden kann er von hinten, durch öffnen des Tankstopfens.
- Ein Ventil, das sich unter der Vorderseite des Transportbehälters befindet, ermöglicht ein Leeren des Behälters, das Füllen eines Wasserbehälters oder das Anschließen von nicht mitgelieferten Verteiler- oder Sprühvorrichtungen.

## 6•7 ENTLERUNG DES BEHÄLTERS (MBBR / MBBT)

Dank des Behältergelenks kann der Behälter leicht nach vorne gekippt werden:

- Betätigen Sie den Bewegungsschalter des Transportbehälters (Abbildung 5).
- Während des Kippens des Behälters darauf achten, alle Stöße zu vermeiden.
- Der Behälter verriegelt sich automatisch in der Transportposition, wenn Sie ihn nach dem Entleeren nach hinten zurückklappen.

## 6•8 FAHRVERHALTEN AN HÄNGEN

Beim fahren an Hängen sollten Sie Ihrer Sicherheit zuliebe folgende Hinweise beachten :

- Vermeiden Sie ruckartiges Anfahren.



# 6 • BEDIENUNGSANLEITUNG

- Fahren Sie unbedingt mit einer niedrigeren Geschwindigkeit, um die Kontrolle über die Maschine nie zu verlieren.
- Seien Sie an Hängen besonders vorsichtig beim Wenden. Bereiten Sie sich auf die Richtungsänderung vor und reduzieren Sie die Fahrgeschwindigkeit, um die Kontrolle über das Gerät nicht zu verlieren.

## 6•9 AUFLADEN DER BATTERIEN

Nach Nutzung Ihrer Maschine muss die Batterie wieder aufgeladen werden.

- Schalten Sie den Zündschlüssel auf 0.
- Schalten Sie den Strom mit dem Sicherheitsschalter ab (Abbildung 1b).
- Öffnen Sie die Schutzkappe (A Abbildung 7a) der Ladebuchse und schließen Sie das Ladegerät an : führen Sie den Stecker ein und drehen Sie ihn dann nach rechts bis zum Anschlag (Abbildung 7a).
- Schließen Sie das Batterieladegerät ans Netz an (230V 50Hz).
- Schalten Sie das Ladegerät über den Schalter ein (Abbildung 6).
- Die LEDs (Abbildung 6) zeigen den Ladestatus der Batterien an. Das Laden dauert etwa 5 Stunden.
- Nach Abschluss des Ladevorgangs schalten Sie das Ladegerät aus, ziehen den Netzstecker und anschließend den Stecker des Ladegeräts am Gerät : ziehen Sie den Stecker nach hinten und drehen Sie ihn dann nach links, entriegeln Sie den Stecker und platzieren Sie die Schutzkappe (Abbildung 7b).

Die Batterie darf nur mit einem Originalladegerät von Etesia aufgeladen werden (Ref. 39237).



**ACHTUNG:** Ist das Kabel des Ladegeräts beschädigt (Abnutzung, Drähte sichtbar) kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Händler, um Ersatz zu erhalten. Niemals ein beschädigtes Kabel ans Netz anschließen oder berühren, solange es ans Netz angeschlossen ist.



**ACHTUNG:** Während des Ladevorgangs wird ein schädliches Gas freigesetzt, weshalb das Gerät nur in gut belüfteten Räumen geladen werden darf.

## 6•10 AKKU-LADEGERÄT

Das Ladegerät verfügt über 3 Funktionen: Erhaltung, Wiederherstellung (Laden) und Batterieschutz.

### Erklärung der Funktion des LED

Die Bedeutungen der LED (A Abbildung 6) sind auf dem am Gehäuse angebrachten Label (Abbildung 6) erklärt.

- Rot blinkt auf : Irrtum des Ladegeräts
- Gelb blinkt auf : Batterie ist nicht angeschlossen
- Gelb leuchtet dauerhaft : Batterie lädt normal auf
- Grün leuchtet dauerhaft : Batterie ist zu 100 % aufgeladen

### Schritte für den Betrieb des Ladegeräts

- Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät in eine Steckdose mit Schutzkontaktstecker eingesteckt ist.
- Schließen Sie die Eingangsbuchse an den Akku an. Die LED leuchtet und der Lüfter läuft. Dann führt die Zentraleinheit einen Selbsttest durch und startet den Ladevorgang.
- Betätigen Sie den Ein / Aus-Schalter. Wenn die LED leuchtet, bedeutet dies, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Das Ladegerät stoppt automatisch, sobald der Akku aufgeladen ist.

## Beseitigung von Störungen und Inspektion

Wenn sich die Batterie nicht auflädt, prüfen Sie bitte folgende Elemente :

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Die Anzeige des Ladegeräts leuchtet nicht	Ist der Netzstecker richtig angeschlossen?	Stöpseln Sie ihn ein, bevor Sie den Einschaltknopf betätigen.
	Ist der Netzschalter eingeschaltet?	Stellen Sie den Schalter auf 1.
	Ist die Steckdose versorgt?	Lassen Sie die Steckdose von einem Fachmann prüfen.
Die Anzeige des Akkus leuchtet auf, aber der Akku lädt nicht	Ist der Stecker intakt?	Wechseln Sie den Stecker aus.
	Ist der Akku voll geladen?	Schließen Sie ihn vor dem Aufladen des Akkus an.
	Ist der Stecker korrekt angeschlossen und verschlossen?	Ziehen Sie den Stecker heraus und stecken ihn erneut hinein.
	Das Akku-Set ist zu alt und kann nicht mehr aufgeladen werden.	Wechseln Sie das Akku-Set.
Das Ladegerät funktioniert bereits nach wenigen Minuten nicht mehr, zeigt aber volle Aufladung an	Ist der Akku komplett aufgeladen?	Benutzen Sie den Schubkarren, bevor Sie erneut aufladen.
	Das Akku-Set ist zu alt und kann nicht mehr aufgeladen werden.	Wechseln Sie das Akku-Set.
Überhitzung des Ladegeräts	Ist die Belüftung des Ladegeräts verstopft?	Überprüfen Sie den Lüfter, um sicherzustellen, dass er korrekt funktioniert. Tauschen Sie das Ladegerät aus, wenn es nicht funktioniert.
Überhitzung des Akkus	Ein Element des Akkus ist defekt oder stark korrodiert.	Überprüfen Sie die Akkuverbindungen, wechseln Sie bei Bedarf das Akku-Set.
Zu wenig Leistung, auch wenn vollständig geladen	Es wurde nicht lange genug geladen.	Laden Sie länger auf (bis die Anzeige auf 100 % geladen zeigt). Wenn das Problem fortbesteht, wechseln Sie das Akku-Set.
	Das Akku-Set ist zu alt.	Wechseln Sie das Akku-Set aus.

Sollte der Akku nach Prüfen all dieser Elemente noch immer nicht funktionieren, kontaktieren Sie den Kundendienst.

### Empfehlungen für die Ladeumgebung

- Halten Sie das Ladegerät weg von jeder Wasserquelle.
- Der Netzstecker muss in die Steckdose gesteckt werden. Wenn er locker oder beschädigt ist, ersetzen Sie ihn bitte sofort.
- Sollten während des Ladevorgangs des Akkus ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche auftreten, ziehen Sie den Stecker. Wenn eine Wartung erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Um die Ladekabel zu schützen, nicht ziehen, und nicht verflechten.

# 7• AUFBAU - ABBAU - ZUGANG ZU DEN VERSCHIEDENEN MASCHINENTEILEN

## 7•1 ZUGRIFF AUF DIE BATTERIEN

- Ziehen Sie den Kontaktschlüssel ab.
- Schalten Sie den Strom mit dem Sicherheitsschalter ab (Abbildung 1b).
- Der Transportbehälter muss leer sein, dann bringen Sie den Behälter in die Kipposition.
- Schrauben Sie die 4 Schrauben von der Mittelhaube (Abbildung 8) mit einem 10er Flachschlüssel ab.
- Zentralverkleidung entfernen.

## 7•2 ZUGRIFF AUF DIE SICHERUNGEN

- Schalten Sie den Strom mit dem Sicherheitsschalter ab (Abbildung 1b).
- Verfahren Sie wie beim Zugriff auf die Batterien (siehe § 7•1).

Das Gerät verfügt über :

- 1 Leistungssicherung (Abbildungen 9a und 9b) : braune 70-A-Sicherung für das Fahrtgetriebe. Die Sicherung erreicht man vorne links auf Höhe des Leistungsschalters.
- 2 Sicherungen für die Steuerung : 7,5A (A Abbildung 10) und 15A (B Abbildung 10). Die Sicherungen erreicht man vorne rechts.

# 8• WARTUNG

Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Strom mittels des Schutzschalters aus (Abbildung 1b).

## 8•1 REINIGUNG

Die beste Wartung ist vor allem eine regelmäßige Reinigung Ihres Gerätes nach jeder Arbeit. Von der Benutzung eines Hochdruckreinigers wird dringend abgeraten.

### 8•1•1 AUSSPÜLEN DES TANKS (MBBR)

Nach jedem Gebrauch von Pflanzenschutzmitteln, Behälter immer mit klarem Wasser ausspülen.

## 8•2 WARTUNG DER BATTERIEN

### 8•2•1 WARTUNG

Das Gerät ist mit 4 wartungsfreien Bleibatterien (Abbildung 11) ausgestattet.

- Zur Entnahme der Batterien muss stets zuerst der negative Pol und dann der positive Pol abgetrennt werden.
- Die Batterie enthält Schwefelsäure und ist sehr gefährlich, sie kann bei Haut- oder Augenkontakt schwere Verletzungen herbeiführen. Folglich ist größte Vorsicht angebracht. Tragen Sie zum Ausbau eine Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille usw.). Bei Augen- oder Hautkontakt umgehend mit viel klarem Wasser spülen! Wenn nötig einen Arzt aufsuchen.
- Die Batterie und die Säure dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Batterieanschlüsse nicht oxidiert sind. Wenn nötig, reinigen Sie die Anschlüsse und schmieren Sie sie.

### 8•2•2 ENTSORGUNG DER BATTERIEN

Die Batterien enthalten bestimmte gefährlichen Inhaltsstoffe und dürfen in keinem Fall in der Natur zurückgelassen werden. Sie unterstehen strengen Entsorgungsregeln (Richtlinie 2006/66/CE).

Wir verpflichten uns, alle mit dem Namen Etesia markierten Batterien, den Entsorgungsbestimmungen des jeweiligen Landes entsprechend in welchen die Maschinen verkauft werden, zu entsorgen.

## 8•3 WARTUNG DER REIFEN

Halten Sie immer die vorgeschriebenen Reifendruckangaben ein. Andere Werte können zu einem erschwerten Fahren bzw. sogar zum Kontrollverlust über den Schubkarren führen.

Reifendruck vorne: 0.8 bar  
Reifendruck hinten: 1.2 bar

## 9• ÜBERSICHTSTABELLE FÜR PERIODISCHE WARTUNGSARBEITEN

Teil	Vor jedem Einsatz	Alle 10 Stunden	Alle 50 Stunden bzw. jährlich	Alle 100 Stunden bzw. jährlich
Bremse	Funktionsfähigkeit der Parkbremse kontrollieren	<b>Nach den 10 ersten Stunden, lassen Sie bitte die erste Inspektion von Ihrem ETESIA Vertragshändler ausführen</b>		
Stromkreis	Sicherheitsfunktionen überprüfen			
Reifen	Reifendruck nachmessen			
Batterie (Ladestand)	Batterie nachladen (§ 6•9)			Überprüfen Sie, ob die Batterieanschlüsse nicht oxidiert sind. Reinigen und fetten, wenn nötig

## 10• LÄNGERE STILLLEGUNG - ÜBERWINTERUNG

- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Schmieren Sie die beweglichen Teile.
- Für eine lange Lebensdauer der Batterien sollten die Batterien vor der Winterpause aufgeladen werden (siehe § 6•9). Die Batterien entladen sich während der Überwinterung. Daher sollten Sie bei Lagerung des Gerätes die Batterien alle 3 Monate mit dem Ladegerät aufladen und das Ladegerät anschließend wieder abtrennen.
- Bevor Sie den Schubkarren wieder benutzen, laden Sie die Akkus auf, um eine ausreichende Reichweite zu gewährleisten.



**ACHTUNG:** Ausschließlich ein Ladegerät von ETESIA verwenden.

**Für folgende Einstellungen und Wartungsarbeiten, wenden Sie sich an Ihrem Händler :**

- Austausch aller Teile oder Reparaturen, die einen Ausbau erfordern und die in dieser Betriebsanleitung nicht erwähnt wurden.

# 11 • PANNENHILFE

## 11•1 TRANSPORT DES GERÄTES (AUSGESCHALTET)

Über den Bypass (Abbildung 3) lässt sich das Gerät ausgeschaltet transportieren.



**ACHTUNG :** In der ausgeschalteten Bypass-Position (Hebel in Position 0) ist der Schubkarren nicht gebremst.

- Hebel auf Position [0]: eingekuppelte Position, um das Gerät auch im Stillstand bewegen zu können. Sie erreichen den Hebel auf Höhe des linken Vorderrades. Für einen besseren Zugriff, bringen sie den Transportbehälter in die Leerposition, oder entnehmen Sie das Holztablett.



**ACHTUNG :** Wenn Sie die Maschine einschalten, erscheint der Code Error 02A43, der Ihnen anzeigt, dass der Bypass aus ist. Fahren Sie den Schubkarren niemals mit ausgeschaltetem Bypass.



**ACHTUNG :** Die Stellung "Getriebe ausgeschaltet" sollte nur auf kurzen Strecken mit geringer Geschwindigkeit (< 5 km/h) benutzt werden. Vergessen Sie nach dem Abschleppen der Maschine nicht, den Hebel in die Betriebsstellung (Getriebe eingeschaltet) zurückzustellen. Falls Sie mit einer Maschine größere Entfernungen zurücklegen müssen, benutzen Sie bitte ein geeignetes Transportmittel (Anhänger, Lkw).

## 11•2 TRANSPORT

Für den Transport mit einem Nutzfahrzeug / Anhänger :

- Befestigen Sie Ihr Gerät mit Spanngurten (Abbildung 12).
- Abblocken der Räder mit Bremschuhen.

Für den Transport oder die Lagerung können sie Ihren Schubkarren schnell verkleinern, indem Sie das Steuer wie folgt herunterklappen :

- Lockern Sie die Hebel (Abbildung 4).
- Bewegen Sie das Steuer so weit wie möglich nach oben.
- Lösen Sie das Steuer.
- Bewegen Sie das Steuer nach unten. Sie können nun die Hebel wieder festmachen, um das heruntergeklappte Steuer festzuhalten.

Verfahren Sie in der umgekehrten Reihenfolge, um das Gerät wieder nutzen zu können. Achten Sie auf die richtige Höhe.

**ACHTUNG :** Beschädigen Sie bei dieser Operation nicht die Kabel.

## 11•3 RADWECHSEL

Räder müssen auf flachem, festem Gelände gewechselt werden.

Arbeiten Sie nicht am Gerät, wenn es nur provisorisch oder mit ungenügender Absicherung angehoben wurde.

Wenn Sie nicht über die nötigen Werkzeuge bzw. Kenntnisse verfügen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### ACHTUNG :

- Achten Sie darauf, dass der Transportbehälter (MBBR / MBBT) und der Tank (MBBR) leer sind, bevor Sie den Schubkarren anheben.
- Platzieren Sie den Wagenheber nicht unter den Akkus.

**Beim Radwechsel gehen Sie wie folgt vor :**

### 11•3•1 VORDERRÄDER

- Schalten Sie den Strom mit dem Sicherheitsschalter ab (Abbildung 1b).
- Lockern Sie die Radbolzen.
- Sichern Sie die Maschine mit Keilen gegen das Wegrollen.
- Schieben Sie einen Wagenheber unter den vorderen Längsträger des Rahmens und heben Sie das Gerät an, bis das Rad vom Boden abhebt (Abbildung 13).
- Sichern Sie die Maschine mit stabilen höhenverstellbaren Stützen.
- Schrauben Sie die 4 Radbolzen heraus.
- Das Rad kann jetzt abgenommen werden.

Zum Montieren des Rades gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Achten Sie auf das Drehmoment : 80 - 100 Nm

### 11•3•2 HINTERRÄDER

- Schalten Sie den Strom mit dem Sicherheitsschalter ab (Abbildung 1b).
- Sichern Sie die Maschine mit Keilen gegen das Wegrollen.
- Platzieren Sie einen Wagenheber im hinteren Bereich des Schubkarrens im Bereich der Verstärkung und ziehen Sie nach oben, bis sich das Rad vom Boden abhebt (Abbildung 14).
- Sichern Sie die Maschine mit stabilen höhenverstellbaren Stützen.
- Lösen Sie die obere Schraube und ziehen Sie das Rad mit seiner Abdeckung ab.
- Ziehen Sie die Radachse heraus.
- Das Rad kann jetzt von seiner Achse gezogen werden.

Zur erneuten Montage umgekehrt vorgehen, darauf achten zuvor die Radachsen zu schmieren.

Achten Sie auf das Drehmoment : 18.2 Nm

### ENTSORGUNG DER ALTEN REIFEN

Es ist strengsten verboten, die abgenutzten Reifen in der freien Natur zu entsorgen oder diese zu verbrennen. Unsere Vertragshändler nehmen unsere Reifen kostenlos zurück.

### 11•4 FEHLERMELDUNGEN

Auf dem Display werden die Fehlercodes angezeigt

- Fehlercode 02Axx

## 11•4•1 STÖRUNG OHNE FEHLERCODE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBUNG
Das Display leuchtet nicht, Gerät reagiert nicht	- Akkuschalter angeschlossen - Defekte Sicherungen	- Schalten Sie den Schalter ab. - Sicherungen kontrollieren und auswechseln, wenn nötig § 7•2

# 11• PANNENHILFE

## 11•4•2 STÖRUNG MIT FEHLERCODE

Fehlercode	Symptome	Meldung	Ursache des Problems	Warum ?	Behebung ?
02A27	Langsame oder unmögliche Vorwärtsfahrt	<b>High temperature</b>	Überhitzung der Traktionssteuerung	Verunreinigungen verhindern die korrekte Kühlung der Traktionssteuerung	Umgebung der Traktionssteuerung reinigen und lassen Sie die Steuerung abkühlen
02A28		<b>Motor temperature</b>	Überhitzung des Traktionsmotors	Verunreinigungen verhindern die korrekte Kühlung der Traktionsmotors	Umgebung des Traktionsmotors reinigen und lassen Sie den Motor abkühlen
02A29		<b>Battery Low</b>	Batterie schwach / Batterie defekt	Batterie nicht geladen oder entlädt sich zu schnell	Batterie aufladen oder tauschen Sie den gesamten Akku aus
02A39	Vorwärtsfahrt unmöglich	<b>FORW + BACK</b>	Gleichzeitige Kontakte im Vorwärts- und Rückwärtsgang	Defekter Joystick	Prüfen Sie die Position des Joysticks. Bei Fortdauer des Alarms, wenden Sie sich Ihren Händler
02A42		<b>LOW VOLTAGE</b>	Vom Leistungsrelais erfasste Spannung ist niedriger als die erforderliche Spannung	Batteriespannung zu niedrig	Batterien aufladen
02A43		<b>MANUEL BRAKE REL</b>	Bypass-Schalter nicht gedrückt	Bypass ausgekuppelt	Bypass-Stellung überprüfen Bypass-Schalter überprüfen, reparieren oder auswechseln, wenn nötig
02A44		<b>A44</b>	Defekte Verbindung		Wenden Sie sich an Ihren Händler
02A61		<b>A61</b>	Defekte Verbindung		Wenden Sie sich an Ihren Händler
02A62		<b>NO NEUT START</b>	Joystick ist beim Einschalten nicht im Leerlauf	Joystick klemmt im Vorwärts- oder Rückwärtsgang	Überprüfen Sie die Position des Joysticks Bei Fortdauer des Alarms wenden Sie sich an Ihren Händler zum Nachstellen und/oder Austauschen des Joysticks
02A63		<b>PTO ON AT START</b>	ECO-schalter bei Anlassen eingeschaltet	Problem am ECO-schalter	Schalter auf OFF schalten, Zündschlüssel abziehen und erneut einstecken Anschlüsse des ECO-schalters überprüfen und reparieren Schalter auswechseln, wenn nötig

# 12• ZUBEHÖR

Schalten Sie den Strom mittels Schutzschalter (Abbildung 1b) vor allen Arbeiten der Installation, Wartung und Reparatur aus.

**HOLZTABLETT MBPB** (Abbildung 15)

**BLECH BEHÄLTER MBBT** (Abbildung 16)

**BEHÄLTER MIT WASSERTANK MBBR** (Abbildung 17)

Der Hohlraum des Behälters MBBR bildet einen Tank mit einem Inhalt von 85l zum Transport von Wasser oder Pflanzenschutzmitteln.

**MBER** (Abbildung 17)

• Seiten- und Vorderwände ermöglichen eine Erhöhung des Volumens des Transportbehälters MBBR von 180 l auf 400 l.

**MLMBE** (Abbildungen 18 und 19)

• Schnittstelle der Steuerhebelbefestigung für am Vorderteil des Schubkarrens befestigten Teile.

**SCHNEESCHILD MV80N3** (Abbildung 18)

• Zum Schneeräumen in Alleen und Außenanlagen. Nach rechts oder links einstellbar.  
• Wird auf die MLMBE montiert.

**MOOSHARKE MM103** (Abbildung 19)

• Um das Moos von Ihren Rasen zu entfernen.  
• Wird auf die MLMBE montiert.



# 13• GARANTIE

## ERKLÄRUNG

- Händler/Vertragspartner: Handelsvertretung für den Vertrieb und die Wartung von Geräten der Marke ETESIA.
- Bezieher/Verbraucher: betrifft eine juristische oder natürliche Person, ein Unternehmen, eine Kollektivität oder Vereine, die durch einen ETESIA-Vertragshändler, neue oder gebrauchte ETESIA Produkte erworben hat.
- Hausgebrauch: Für den exklusiven Gebrauch auf dem Privatgelände des Benutzers (Privat-Grundstück, Zweitwohnsitz, Wiese).
- Profi-Gebrauch: entgeltliche oder unentgeltliche Nutzung von ETESIA Geräten durch nicht auf Grünflächen spezialisierte Unternehmen\* für den Einsatz auf öffentlichen Anlagen oder nicht eigentümlichem Privatgelände (\* Krankenhäuser, Vereine, schulische Einrichtungen...).
- Verschleißteile: unvermeidbar abnutzende Teile mit erheblichen Einfluss auf die Funktionstüchtigkeit der Maschine
- Normgemäße Anwendung : Die allgemein anweisungsgerechte Benutzung der Maschine, auch in den Bereichen Sicherheit und Wartung.

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

- Zusätzlich zur der rechtmäßigen Garantie gewährt ETESIA eine weitere vertragliche Garantie. Grundsätzlich erteilt dies Anspruch auf kostenlosen Ersatz sowie Ein- und Ausbau der Teile, die nachweislich infolge eines Material-, Bearbeitungs- oder Konzeptionsfehlers unbrauchbar geworden sind. Diese Garantie bezieht sich auf das Produkt, wie es die Fabrik verlassen hat.
- Für Transportschäden ist grundsätzlich der Transporteur zuständig und verantwortlich. Der Warenempfänger ist dennoch dazu verpflichtet jegliche Vorbehalte auf dem Lieferschein zu äußern und diesen mit der Unterschrift des Fahrers, unter 48 Stunden als Einschreiben an ETESIA zu senden.
- Der Verbraucher wird ausdrücklich auf die sehr wichtigen Vorschriften dieser Bedienungsanleitung hingewiesen. Diese Anleitung liegt jedem Gerät bei und muss unbedingt befolgt werden, um einen einwandfreien Einsatz des Gerätes zu gewährleisten und um Garantieansprüche geltend machen zu können. Jegliche Nutzung außerhalb dieser Anweisungen kann Gefahr oder eine Senkung der Lebensdauer darstellen und befreit ETESIA somit von sämtlicher Verantwortung.

## VERTRAGSGARANTIE

- ETESIA bietet zusätzlich zu den vertraglichen Garantien, unter anderen die Garantien, die sich auf versteckte - oder Fachmängel beziehen und jene, die sich auf die Übereinstimmungsgarantie bezieht, zu welcher laut Vertrag der Verkäufer dem Verbraucher gegenüber verpflichtet ist, folgende vertragliche Garantie an:

Diese zusätzliche ETESIA-Garantie beläuft sich auf 3 Jahre für nicht herkömmlichen Einsatz und auf 2 Jahre bei professioneller Anwendung (nach Kaufdatum) und wird nur gewährt wenn nachstehende Vorbedingungen vom Benutzer erfüllt werden.

ETESIA gewährt eine Vertragsgarantie auf Akkus der MBE, M2E, VTE und MEM.

- 1) Die Vorschriften dieser Bedienungsanleitung müssen genauestens befolgt werden.
- 2) Die Bescheinigungskarte muss sofort nach dem Kauf an ETESIA zurückgeschickt worden sein. Es besteht die Möglichkeit diese Karte im ETESIA-Extranet auszufüllen und abzuschicken.
- 3) Strenge Einhaltung von der /den Revisionen, wie es auf den Tabellen der Wartungshinweise angegeben wird.
- 4) Bei Garantieanspruch wendet sich der Käufer zunächst an den Händler. Sollte das nicht möglich sein, so kann er sich auch direkt an das Unternehmen ETESIA wenden, welches dem Käufer eine Alternative bietet.
- 5) Jede Panne, die im Rahmen der vertraglichen Garantie auf einen Defekt zurückzuführen wäre, soll von einem zugelassenen Vertragshändler vorgelegt werden. Ausschließlich bei offiziellen ETESIA-Vertragshändlern durchgeführte Reparaturarbeiten fallen unter eine Garantieanfrage.
- 6) Jeder Herstellungs- oder Materialfehler, der als solcher durch ETESIA anerkannt ist, wird durch den ETESIA Händler laut Bemessungsgrundlage, kostenlos repariert (Teile und Lohn). Der Händler ist dazu verpflichtet dem Käufer die vollständige Garantie, von ETESIA gewährt, zu bewilligen.

Wenn dies nicht der Fall ist, wird der Vertragshändler vollkommen dafür haften und ETESIA behält sich das Recht vor, ohne jegliche Entschädigung oder Vorankündigung seinen Entschluss rückgängig zu machen.

- 7) Werden Arbeiten im Rahmen dieser Garantie, insbesondere ein Ersatz von Teilen durchgeführt, so löst dies keinen neuen Beginn der Garantiefrist aus.
- 8) Bei Ersatzleistung oder Garantie kann ETESIA, frei nach Wahl, neue oder gebrauchte Teile verwenden. Die kostenlos ersetzten Teile müssen in jedem Fall an den Händler und von ihm an ETESIA zurückgegeben werden. Sie bleiben Eigentum von ETESIA. ETESIA behält sich das Recht, jeglichen Garantieantrag zurückzuweisen, falls die Teile nicht zurückerstattet werden können- welches auch der Grund sein könnte.
- 9) Dies gilt jedoch nicht für Teile, die normalem Verschleiß ausgesetzt sind, nicht rechtmäßig repariert wurden oder durch die Verletzung des Wartungsbuches.  
Diese Teile lauten wie folgt: Glühkerzen, Filtereinsätze, Auspuff, Dichtungen und Membrane, Messer und Kupplungsteile, Seilzüge und Führungen, Riemen und Bereifung, Steuerkabel, Futtermal, Kraftstoffkanal, Kühlwasserschlauch, Kühlflüssigkeit, Schmiermittel, Hydrauliköl, Kraftstoff, Fahrersitz, Haubung, Korbnetz/Korbgritter, Korbarmatur, Spritzlappen, Pedal/Fuß, Trittbrett-Beschichtungen, Anti-Skalp Rolle, Rollachse usw.
- 10) Kein Anspruch auf Garantieleistung besteht in folgenden Fällen:
  - a) Für Schäden, die wegen Nichteinhaltung der Sicherheits-, Wartungs- und Lagervorschriften, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind, entstanden sind. Insbesondere verweigert ETESIA jede Verantwortung, auch zivilrechtlicher Art, für Schäden, die durch unsachgemäße Benutzung des Mähers und vor allem durch Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung entstehen.
  - b) Für Schäden, die durch Unfall oder Zusammenstoß entstanden sind.
  - c) Bei jeder Veränderung des Originalzustandes des Gerätes und / oder bei Verwendung von Nicht-Originalteilen, wenn dies der Grund des Schadens ist.
  - d) Wenn Eingriffe von anderen als von ETESIA Vertragswerk-stätten durchgeführt wurden.
- 11) Bei Wechsel des Eigentümers wird die noch vorhandene Dauer der Garantie auf den neuen Eigentümer übertragen, wenn ein entsprechender Antrag vom neuen Eigentümer bei ETESIA gestellt wird. Darin bestätigt der neue Eigentümer zusätzlich, dass er die Gebrauchsanweisung und die Garantiebestimmungen, die er akzeptiert, mit dem Gerät übernommen hat.
- 12) ETESIA behält sich das Recht vor zu überprüfen, ob die Anwendungsbedingungen der freiwilligen Zusatzgarantie durch den Käufer eingehalten worden sind.
- 13) Bei einer Inanspruchnahme dieser Garantie liefert ETESIA die Ersatzteile so rasch wie möglich. Ein Anspruch auf sofortige Lieferung ist jedoch ausgeschlossen und eine verzögerte Lieferung begründet keine Schadenersatzforderung gegen ETESIA SAS. Ebenso führt dies nicht zu einer Verlängerung der Garantiezeit.
- 14) Über diese Zusatzgarantie hinausgehende Ansprüche gegen ETESIA bestehen nicht.
- 15) Im Streitigkeitsfällen, welche einen Garantierantrag betreffen würden, wird das einzige zuständige Gericht, dasjenige sein, das in dem Vertrag zwischen ETESIA und dem zugelassenen Vertragshändler angegeben wird.

## WICHTIGER HINWEIS:

Nach dem Kauf muss die Bescheinigungskarte:

- komplett ausgefüllt und unterschrieben an folgende Adresse geschickt werden:

**ETESIA – SERVICE GARANTIE**  
**67165 WISSEMBOURG CEDEX FRANCE**

- wir weisen darauf hin, dass diese Prozedur auch durch den Vertragshändler per Extranet möglich ist.

Jene vertragliche Garantien kommen zu dem gesetzlichen Recht hinzu, das verdeckte-und Sachmängel betrifft und zu der Übereinstimmungsgarantie, zu der der Käufer dem Verbraucher gegenüber verpflichtet ist.





# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß der Richtlinie 2006/42/EU

Wir, die Firma

# ETESIA

13, Rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX

übernehmen hiermit die Verantwortung dafür, dass die elektrischen Schubkarre, Referenz MBE, die Bestandteile auf die sich diese Erklärung bezieht, erfüllen und alle erheblichen Bestimmungen der auf sie anwendbaren Richtlinie 2006/42/EU, sowie die Bestimmungen den anderen entsprechenden europäischen Richtlinien ergeben:

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| - 2014/30/EU (vom 26/02/14) | Elektromagnetische Verträglichkeit   |
| - 2006/66/EU (vom 06/09/06) | Über gefährliche Stoffe enthaltende Batterien und Akkumulatoren  |
| - 2011/65/EU (vom 08/06/11) | Nutzungsbegrenzung bestimmter gefährlicher Substanzen bei elektrischer oder elektronischer Ausstattung |

M. Schmitt Freddy

13, rue de l'industrie 67165 Wissembourg CEDEX,

ist die berechnigte Person die technische Akte festzusetzen.

Notierung der Konformität mit interner Fertigungskontrolle einer Maschine gem. Anlage VIII der Richtlinie 2006/42/CE.

Modelle :



Herstellungsjahr

Seriennummer :

Ausgestellt in Wissembourg, den 05/04/2019

Der Präsident



Francis NEFF

Durch ständige Forschung und Entwicklung behält sich ETESIA Änderungen aller Art vor.  
Bilder und Illustrationen sind nicht vertraglich festgestellt.

ETESIA SAS - F -  
67165 WISSEMBOURG CEDEX -  
eingetragen im Handelsregister Strassburg Nr. B343 510 996

Bitte  
frankieren

**ETESIA**

**SERVICE GARANTIE**

13 rue de l'Industrie  
67165 WISSEMBOURG CEDEX  
France



Wir bitten Sie diese Garantie-Karte ausgefüllt an ETESIA zurück zu schicken.

MODEL:		SERIEN- NUMMER :	
<b>GARANTIE-KARTE</b>			
KÄUFER	NAME _____ Vorname _____		
	Straße _____ Postleitzahl _____		
	Ort _____ Land _____		
	Tel. Nr. _____ Gekauft am _____ 20____		
		Tag Monat Jahr	
	@ Email : _____		
Ich besitze ein weiteres ETESIA Produkt <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein Wenn ja, welches : _____			
<b>Größe der Fläche :</b>	<b>Mäh / Nutzung-Frequenz :</b>	<b>Ich bin :</b>	
<input type="checkbox"/> unter 1000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> Mehr als 1 Mal die Woche	<input type="checkbox"/> Privat	
<input type="checkbox"/> 1000 bis 2000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> 1 Mal die Woche	<input type="checkbox"/> Betrieb	
<input type="checkbox"/> 2000 bis 5000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> 2 Mal pro Monat	<input type="checkbox"/> Gemeinde	
<input type="checkbox"/> 5000 bis 10 000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> 1 Mal pro Monat	<input type="checkbox"/> Galabau	
<input type="checkbox"/> 10 000 bis 20 000 m <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> Weniger als 1 Mal pro Monat	<input type="checkbox"/> sonstige : erklären _____	
<input type="checkbox"/> + 20 000 m <sup>2</sup>			
Unterschrift und Bestätigung des Benutzers :			
- dass er eine perfekt funktionsfähige Maschine in Besitz genommen hat;			
- dass ihm die Gebrauchsanweisung überreicht wurde und dass er auf die Benutzungs - Sicherheits - und Wartungsratschläge aufmerksam gemacht wurde und davon Kenntnis genommen hat			
- dass er die Bedingungen zur Kenntnis genommen hat, denen die Garantie unterworfen ist und dass er diese ohne Vorbehalt und Einschränkung akzeptiert.			
		Stempel und Unterschrift des Händlers	
		Datum _____	
		Unterschrift _____	